



Universidade Federal do Rio de Janeiro - Concurso Público – 2014
C-308 / C-309 - Tradutor e Intérprete de Linguagem de Sinais
Parte Prática – Folha de Avaliação

Impressão Digital
(Polegar Direito)

NOME DO CANDIDATO:

INSCRIÇÃO:

IDENT. (Órgão/Estado):

QUESTÃO 1 - Avaliação da interpretação simultânea, LIBRAS/PORTUGUÊS, na VERSÃO VOZ – Texto 1 – “Férias em Fernando de Noronha”

Itens da Avaliação	Pontuação Máxima	Pontuação Atribuída
a) Fidelidade quanto a conteúdo temático	5	
b) Aspectos de coesão	5	
c) Aspectos de coerência	5	
d) Aspectos do padrão	5	
PONTUAÇÃO DA QUESTÃO 1 (Máximo 20 pontos)		

QUESTÃO 2 – Avaliação da tradução LIBRAS/PORTUGUÊS, na VERSÃO ESCRITA - Texto 1 – “Férias em Fernando de Noronha” (Prática Discursiva)

Itens da Avaliação	Pontuação Máxima	Pontuação Atribuída
a) Fidelidade quanto a conteúdo temático	5	
b) Aspectos de coesão	5	
c) Aspectos de coerência	5	
d) Aspectos do padrão	5	
PONTUAÇÃO DA QUESTÃO 2 (Máximo 20 pontos)		

QUESTÃO 3 - Avaliação da interpretação simultânea PORTUGUÊS/LIBRAS, na VERSÃO LIBRAS – Texto 2 – “Traduzir-se” – poema de Ferreira Gullar

Itens da Avaliação	Pontuação Máxima	Pontuação Atribuída
a) Uso dos predicados classificadores	5	
b) Uso das referências pronominais	5	
c) Uso das expressões faciais e corporais	5	
d) Manutenção do conteúdo do texto original	5	
PONTUAÇÃO DA QUESTÃO 3 (Máximo 20 pontos)		

QUESTÃO 4 - Avaliação da interpretação simultânea PORTUGUÊS/LIBRAS, na VERSÃO LIBRAS – Texto 3 – “Sobre Dario, o rei dos Persas”

Itens da Avaliação	Pontuação Máxima	Pontuação Atribuída
a) Uso dos predicados classificadores	5	
b) Uso das referências pronominais	5	
c) Uso das expressões faciais e corporais	5	
d) Manutenção do conteúdo do texto original	5	
PONTUAÇÃO DA QUESTÃO 4 (Máximo 20 pontos)		

QUESTÃO 5 - Avaliação da interpretação do texto em português, resposta em LIBRAS - Texto 3 – “Sobre Dario, o rei dos Persas”

Itens da Avaliação	Pontuação Máxima	Pontuação Atribuída
a) Aspectos metafóricos	5	
b) Escolhas adequadas do léxico	5	
c) Escolhas adequadas de estruturas complexas	5	
d) Manutenção do conteúdo do texto original	5	
PONTUAÇÃO DA QUESTÃO 5 (Máximo 20 pontos)		

NOTA FINAL DA PROVA PRÁTICA (Máximo 100 pontos)

